

POTENCIAL DE RECURSOS DE GRADACIÓN PARA CREAR SIGNIFICADOS VALORATIVOS EN EL DISCURSO ESCRITO DE LA HISTORIA¹

POTENTIAL OF GRADUATION RESOURCES TO CREATE EVALUATIVE MEANINGS IN WRITTEN DISCOURSE OF HISTORY

Teresa Oteíza

Pontificia Universidad Católica de Chile
moteizas@uc.cl

Claudio Pinuer

Universidad de Concepción, Chile
cpinuer@udec.cl

Resumen:

Este artículo presenta una exploración del potencial valorativo de recursos de gradación en el español escrito de Chile en el campo de la historia. En particular, se analizan los significados interpersonales del subsistema de GRADACIÓN, FUERZA y FOCO, los cuales operan en el estrato semántico discursivo del lenguaje, como parte del sistema de VALORACIÓN en el marco de la teoría Lingüística Sistémico Funcional. Estos recursos funcionan por acumulación en los textos y contribuyen a la construcción de prosodias evaluativas. Los principales hallazgos pueden sintetizarse en: *i*) predominio de gradaciones de FUERZA por cuantificación o intensificación por sobre las gradaciones de FOCO; *ii*) evidente privilegio de los significados de FUERZA por [alcance: tiempo]; *iii*) actuación de la gradación sobre instancias evaluativas inscritas y evocadas; y *iv*) funcionamiento de la gradación al interior de nominalizaciones o metáforas gramaticales ideativas.

Palabras clave: gradación, valoración, español escrito, discurso de la historia

Abstract:

This article presents an exploration of the evaluative potential of graduation resources in Chilean written Spanish in the field of history. In particular, this work analyses the interpersonal meanings of the subsystem of GRADATION, FORCE and FOCUS, which operate in the discursive semantic stratum of language, as part of the APPRAISAL system, within the framework of the Systemic Functional Linguistic theory. These resources work by accumulation in texts and contribute to the construction of evaluative prosodies. The main findings can be summarized as: *i*) predominance of graduations of FORCE by quantification or intensification over graduations of FOCUS; *ii*) evident privilege of the meanings of FORCE as [scope: time]; *iii*) acting of graduation on inscribed and invoked evaluative instances; and *iv*) functioning of graduation within nominalizations or ideational grammatical metaphors.

Keywords: graduation, appraisal, written Spanish, discourse of history

Recibido: 25 de enero de 2022

Aceptado: 20 de mayo de 2022

¹ Artículo derivado de Fondecyt Regular 1170331, ANID, Chile.

1. Introducción²

En este artículo se explora el potencial valorativo de ciertos recursos de gradación en el español escrito de Chile en el ámbito de la historia. De manera particular, se indaga en los significados de FUERZA y FOCO del subsistema de GRADACIÓN (Martin y White; Hood *Appraising Research; Appraisal*) y su realización en el estrato lexicogramatical del español en recursos que funcionan por sub-modificación o infusión en el rango del grupo y de la palabra, y que operan por acumulación en el estrato semántico discursivo graduando significados experienciales y evaluativos que, a su vez, construyen prosodias evaluativas en el cotexto y texto. Este análisis se sitúa en la metafunción interpersonal desde una perspectiva de descripción tipológica enmarcada en la Lingüística Sistémico Funcional (en adelante LSF) (Halliday *An Introduction*; Halliday y Matthiessen; Caffarel, Martin y Matthiessen; Martin, Matthiessen y Painter).

Se postula que los significados de gradación de las actitudes, organizados en el marco del sistema de VALORACIÓN que opera en el nivel semántico discursivo del lenguaje (Martin y White; White; Hood *Appraising Research*; Oteiza *The Appraisal Framework*; Oteiza y Pinuer *El Sistema de VALORACIÓN*) pueden realizarse no solo en el rango de la cláusula, grupo o palabra, sino también en el rango del morfema mediante sub-modificación de sufijos derivativos (Vian; Oteiza *et al.*) considerando su función en la construcción de efectos retóricos evaluativos más que en sus propiedades gramaticales. En este trabajo se presenta una descripción y sistematización de los recursos del español que típicamente tienen la capacidad de realizar significados de gradación desde la perspectiva tipológica de la LSF en el campo de la historia pedagógica y disciplinar en diferentes géneros históricos (Coffin; Oteiza *El Discurso Pedagógico*).

Una aproximación desde el estudio tipológico del lenguaje implica mantener una orientación hacia el significado y basarse en data discursiva, dado que el punto de partida de observación del lenguaje es el texto (Halliday, *Systemic grammar*). Esto trae como

² En este artículo se utilizan algunos términos clave de la teoría Lingüística Sistémico Funcional de acuerdo con la ortografía que ya ha sido consensuada para su escritura en español estándar, como estrato 'lexicogramatical' o 'lexicogramática', estrato o nivel 'semántico discursivo', entre otros ítems. Asimismo, se siguen las convenciones sistémico-funcionales de escribir los sistemas con versalitas, las funciones con mayúscula inicial, las clases y rasgos sistémicos con minúsculas y las relaciones de submodificación con ':':

consecuencia un segundo principio teórico que, en términos de Caffarel, Martin y Matthiessen establece que los rasgos tipologizados puedan ser motivados de manera independiente en cada lenguaje particular (por referencia a un discurso que ocurre de manera natural), y que estos rasgos puedan ser ubicados dentro del sistema completo de cada lenguaje (Caffarel *et al.* 4). De este modo, en este trabajo empleamos las categorías de naturaleza teórica *sistema* y *metafunción* que pueden aplicarse a toda lengua (Halliday, *Systemic grammar*) y examinamos categorías descriptivas específicas para el español que solo pueden definirse a partir de un corpus textual en esta lengua. Por último, tomamos en cuenta en el análisis el principio trinocular para la descripción de las categorías descriptivas, esto es, *i*) desde arriba, *ii*) al mismo nivel y *iii*) desde abajo, lo que implica el análisis de los significados interpersonales de gradación desde la unidad del texto en contexto, el cotexto y la realización lexicogramatical.

Cabe precisar que la realización de los lenguajes es demasiado compleja como para ser tipologizada en un solo fenómeno; por lo tanto, desde esta teoría se postula la necesidad de tipologizar sistemas particulares, como por ejemplo el de GRADACIÓN (en tanto subsistema del sistema de VALORACIÓN), y no los lenguajes como un todo. La unidad de análisis es el texto y su observación parte desde el significado, esto es, desde la función a las formas que lo realizan (Halliday *Systemic grammar*; Berry). Consecuentemente, es posible examinar en el estrato semántico discursivo la realización prosódica de las evaluaciones en el discurso de la historia. La descripción del lenguaje implica comprender de qué manera la gramática construye significado y, por consiguiente, de qué manera los recursos lexicogramaticales están motivados discursivamente (Halliday *An Introduction*; Martin *et al.*; Martin y Quiroz).

En este trabajo se procura mostrar una serie de posibilidades de construir significados de gradación en español en el campo de la historia pedagógica y disciplinar, sin pretender agotar las posibilidades de significación en esta área. De este modo, se muestra que la gradación de las valoraciones, ya sea que estas últimas se expresen de forma inscrita o evocada en el discurso, se despliegan en los textos en patrones y síndromes de patrones reconocibles. La realización lexicogramatical de los significados de gradación que operan por acumulación en el estrato semántico discursivo muestra un espectro amplio en el español escrito en el ámbito de la historia y, es precisamente esta amplitud, junto con una

mirada discursiva de un conjunto de recursos que tradicionalmente han sido descritos en el ámbito gramatical es la que deseamos mostrar en este trabajo. En la siguiente sección, nos referimos brevemente al sistema de GRADACIÓN como ha sido desarrollado para el inglés (Martin y White; Hood *Appraising Research; Appraisal*) y, de manera particular, a los desarrollos que se han realizado para el español en el ámbito de la historia (Oteíza y Pinuer *Valorative Prosody; Oteíza et al.; Oteíza What to Remember*). A continuación, presentamos el análisis de un corpus escrito en español de discurso de la historia disciplinar y pedagógico.

2. Sistema de GRADACIÓN

El sistema de GRADACIÓN, entendido como un subsistema del sistema de VALORACIÓN, ha sido desarrollado inicialmente por Martin y White en el marco analítico de la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday *An Introduction; Halliday y Matthiessen*). Este subsistema se refiere al hecho de que el valor de las expresiones de actitud puede ser intensificado o disminuido en el discurso y producir diferentes niveles de alineamiento con las evaluaciones desplegadas en un texto (Martin *Macro-Proposals; Martin y White; Hood Appraising Research; Appraisal; Gajardo y Castro; Oteíza y Pinuer Valorative Prosody; Oteíza et al.; Oteíza What to Remember; Pinuer et al.*). Martin y White sostienen que los significados experienciales y evaluativos pueden ser graduados por FUERZA y FOCO. El sistema de FUERZA organiza las posibilidades de intensificar o cuantificar los significados experienciales o evaluativos en términos de volumen, y el sistema de FOCO organiza las opciones de suavizar o agudizar los límites categoriales de ítems no graduables del lenguaje. La gradación desempeña un rol fundamental en la realización de significados evaluativos evocados o implícitos en los textos, como esperamos demostrar en el análisis de este trabajo.

Los recursos de gradación descritos para el inglés por Martin y White y elaborados con mayor delicadeza por Hood (*Appraising Research; Appraisal*), en general funcionan para el portugués (Vian) y para el español (Oteíza y Pinuer *Valorative Prosody; Oteíza et al.; Oteíza What to Remember; Gajardo y Castro*) de manera prosódica, irradiando determinados significados de evaluación en el cotexto y texto en el que son construidos.

Los modos de realización han sido descritos como sub-modificación de un ítem léxico, a través de infusión en un mismo ítem léxico y por repetición (Martin y White; Hood *Appraising Research; Appraisal*). En la siguiente *Figura 1* se presenta el subsistema de GRADACIÓN propuesto para el inglés:

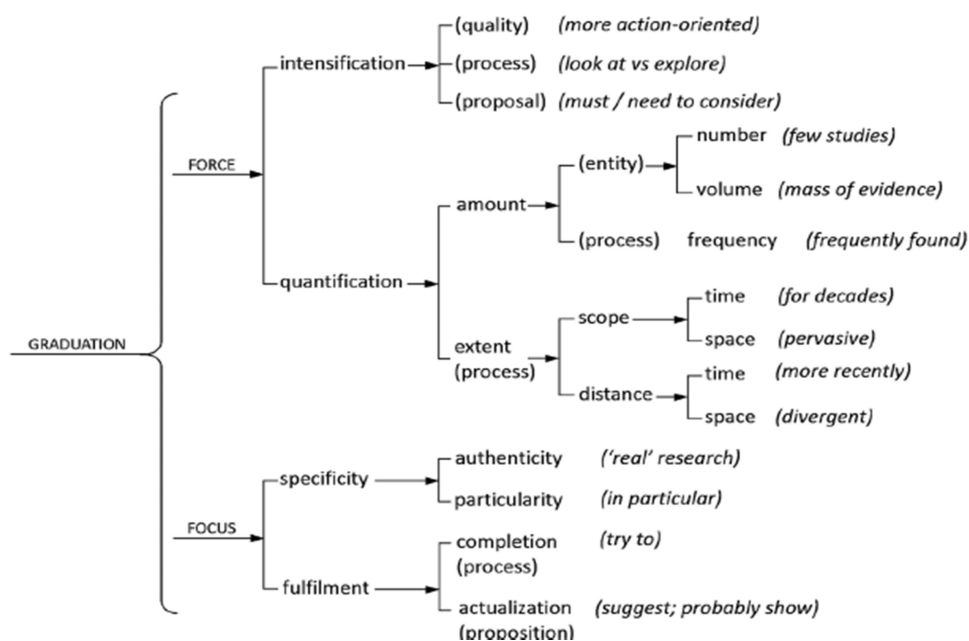


Figura 1. Subsistema de GRADACIÓN (Martin y White; elaborado por Hood *Appraisal* 391).

En el análisis de un corpus escrito en español en el campo de la historia reciente nacional se ha investigado de manera particular el rol de la morfología en la construcción de la GRADACIÓN (Oteíza *et al.*). En estos estudios se ha considerado como punto de partida las investigaciones de Vian para el portugués escrito del Brasil, dado que la gran mayoría de los otros recursos de grupos nominales preposicionales, grupos verbales y adjuntos había demostrado ampliamente su funcionamiento en la construcción de la gradación en el español escrito (Oteíza y Pinuer *Valorative Prosody*; Oteíza *Events and Processes*). Así, por ejemplo, los sufijos derivativos evidenciaron ser recursos productivos para desplegar significados de gradación como sub-modificación en el rango de la palabra en el español, la que además puede ser parte de grupos nominales mayores que conforman nominalizaciones y en los que se suman significados en rangos superiores.

La GRADACIÓN actúa prosódicamente en el cotexto y se ha verificado su rol fundamental en la construcción de la evocación de valoraciones en el discurso (Oteíza *The Appraisal Framework*; Oteíza *et al.*; Oteíza *What to Remember*). De esta manera, se ha constatado que los recursos de gradación en el español escrito modifican mediante infusión y sub-modificación con significados de cuantificación e intensificación en los niveles lexicogramaticales del rango del grupo y de la palabra mediante sufijación derivativa, así como en el nivel o estrato superior discursivo-semántico. Igualmente, los recursos de gradación pueden estar involucrados en la realización de metáforas gramaticales experienciales y léxicas como esperamos demostrar en el presente trabajo.³ De tal modo, la co-ocurrencia de patrones evaluativos en los que participan recursos específicos de ACTITUD, GRADACIÓN y de COMPROMISO permiten la identificación e interpretación de determinados posicionamientos de eventos, participantes y situaciones en un discurso. Las prosodias evaluativas son construidas por instancias manifiestas o encubiertas que funcionan como acumulaciones de significados interpersonales en el discurso.

El tiempo y su construcción como parte de las explicaciones del pasado es crítico para el discurso de la historia y la interpretación de la experiencia humana (Koselleck). Así como la selección de fuentes o testimonios históricos es fundamental para construir la evidencialidad histórica, la representación cronológica y simbólica del tiempo en el discurso responde también a una interpretación del pasado (Oteíza *Events and Processes*; Oteíza *What to Remember*). En el discurso de la historia la gradación de las valoraciones tiende a producirse en el ámbito de la temporalidad, tanto como cuantificación o intensificación como FUERZA y de carácter cronológico como de temporalidad simbólica (Oteíza y Pinuer *Valorative Prosody*). La selección de recursos de FUERZA que contribuyen a elaborar dimensiones simbólicas del tiempo en el discurso de la historia colabora de forma crítica a las interpretaciones de procesos, eventos y participantes del pasado (Oteíza y Pinuer *Valorative Prosody*).

³ Es necesario tener en cuenta que la GRADACIÓN es también un recurso que opera en la construcción de los posicionamientos de las voces autorales y de los lectores o receptores en el discurso, por lo que debe considerarse a su vez como parte de los patrones de dialogicidad que contraen o expanden las posiciones autorales y el espacio para la intertextualidad construido como prosodias evaluativas que legitiman o deslegitiman determinadas posiciones en los textos, si bien este no es el foco del análisis de este capítulo.

En esta elaboración tomamos como punto de partida la clasificación de tiempo histórico desarrollado por Coffin y las categorías de FUERZA como *cuantificación temporal* de *alcance* y *distancia* elaboradas por Hood (*Appraising Research*), y hemos propuesto las categorías de gradación de FUERZA como *intensificación temporal* de *progresión: aceleración, progresión: profundización* y *expectación*. En la *Figura 2* se presenta la red sistémica de gradación temporal cronológica y simbólica en la que se explicitan las categorías descriptivas mediante ejemplos de su realización estructural:⁴

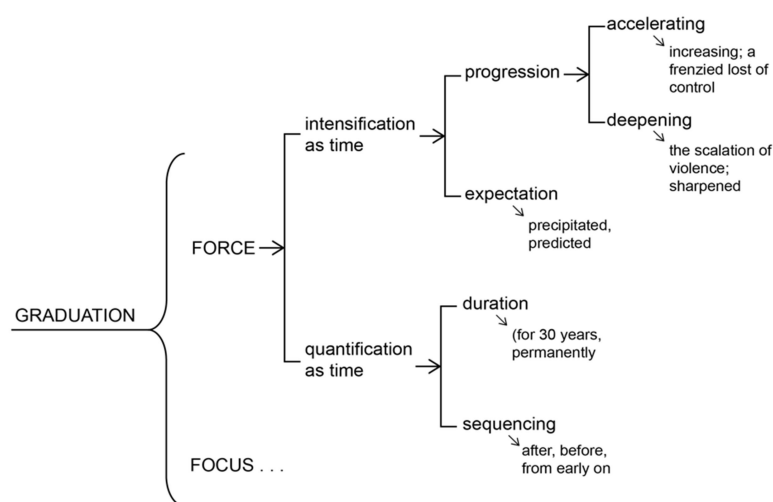


Figura 2. GRADACIÓN temporal (Oteiza y Pinuer *Valorative Prosody*)

A continuación, exploraremos en ejemplos de historia chilena reciente de los últimos 40 años escrita con fines pedagógicos, así como para público general y especializado, de qué manera la gradación se despliega prosódicamente en textos de familias de géneros históricos de naturaleza informativa, explicativa y narrativa (recuentos históricos, informes históricos, y géneros históricos multifactoriales). Veremos que los géneros históricos potencian la instanciación de ciertos significados de gradación de manera diferenciada, si bien se puede apreciar una tendencia más generalizable del uso de ciertos recursos de la lexicogramática prototípicos del español, los cuales construyen por acumulación significados de gradación en el estrato semántico discursivo.

⁴ Para una explicación detallada de cada una de estas categorías ver Oteiza y Pinuer *Valorative prosody*; Oteiza *What to Remember*.

3. Significados de gradación en el discurso de la historia: análisis y discusión

Los ejemplos de discurso pedagógico de la historia provienen del último texto escolar de Historia, Geografía y Ciencias Sociales para segundo año de enseñanza secundaria, aprobado por el Ministerio de Educación de Chile y publicado por editorial Santillana (2020), el cual ganó la licitación ministerial para su entrega gratuita en más del 90% de los establecimientos educacionales del país. Comenzaremos el análisis con la presentación de cuatro fragmentos de este discurso pedagógico de la historia que corresponden a instancias del género informe histórico (Coffin; Oteiza *El Discurso Pedagógico, What to Remember*), con el objeto de mostrar las posibilidades de gradación de las evaluaciones mediante sub-modificación e infusión en el rango de la palabra y del grupo nominal o verbal. Nos centraremos en las valoraciones, ya sean inscritas o evocadas, que son graduadas por FUERZA o FOCO, si bien señalamos todas las instancias de valoración en los ejemplos, de manera que se comprenda el despliegue de las prosodias evaluativas en cada uno de ellos. El fragmento del ejemplo [1] corresponde a las palabras iniciales de la unidad titulada “Quiebre de la democracia y dictadura militar”, en la que los autores realizan una invitación explícita a que los estudiantes comprendan el pasado reciente nacional desde diferentes posiciones historiográficas:⁵

[1] Como ya viste en la Unidad 3, desde la década de 1960 se desarrollaba en Chile un ambiente de intensa polarización política y social [apreciación: conflictividad alta]. En 1970 fue elegido Salvador Allende como presidente de la república e implementó un programa de reformas estructurales en la vía chilena al socialismo. **La polarización** social se agudizó [apreciación: conflictividad alta] **despertando** respuestas radicales [apreciación: conflictividad alta]. El 11 de septiembre de 1973 los militares **apoyados** por civiles de la oposición a Allende, dieron un golpe de Estado que **puso fin** al gobierno de la Unidad Popular. Este hecho, que conocerás y

⁵ Las instancias de valoraciones inscritas están destacadas en **negrita** y las evocadas en **negrita y cursiva**, las categorías del subsistema de ACTITUD entre corchetes “[]”. Se señalan estas valoraciones con el objetivo de poder explicar el funcionamiento de los recursos de gradación de ellas. Las valoraciones de actitud de *apreciación* (de eventos, procesos y situaciones) consideran las categorías propuestas por Oteiza y Pinuer, las de juicio y de afecto, siguen las categorías propuestas por Martin y White. Las instancias de GRADACIÓN de las valoraciones están marcadas con doble subrayado, sean estas de FUERZA o de FOCO. La gradación de los posicionamientos de las voces autorales en relación con otras voces -subsistema de COMPROMISO-, no es abordado en este análisis. Las sub-clasificaciones de categorías se indican con dos puntos “:”, siguiendo la notación estándar de la LSF.

analizarás desde distintos puntos de vista, dio inicio a una **dictadura** [apreciación: poder militar alto, integridad negativa] que se prolongó por casi dos décadas y se caracterizó por la **supresión del Estado de derecho**, las **violaciones sistemáticas de los derechos humanos** [apreciación: poder militar alto, integridad negativa], la instalación de un nuevo modelo económico y la configuración de una nueva institucionalidad política a través de la Constitución de 1980.

(Santillana 192)

En este ejemplo se aprecia la valoración negativa del gobierno de la Unidad Popular de Salvador Allende (1970-1973), el cual es presentado como un período de alta polarización que venía desarrollándose desde la década anterior en el país. Las valoraciones de *apreciación: conflictividad alta* del gobierno de Allende y de *apreciación: poder militar alto, integridad negativa* respecto del golpe de Estado de 1973 y de la dictadura militar están inscritas y evocadas en el texto, aunque el grado de carga negativa se intensifica a través de la gradación. Así, la caracterización negativa del gobierno de la Unidad Popular como un periodo de conflicto social y político es graduada por FUERZA de *alcance temporal* a través de la circunstancia “desde la década de 1960”, la cual corresponde a una forma prototípica de presentar una gradación temporal cronológica en el discurso de la historia en el que el tiempo histórico es cuantificado por FUERZA. En este ejemplo [1], esta circunstancia funciona para precisar que los factores históricos de la polarización social no pueden atribuirse exclusivamente al gobierno de Salvador Allende, si bien este argumento no es desarrollado en profundidad.

Junto con lo anterior, esta gradación de alcance temporal luego se expresa como FUERZA de *intensificación* a través de la modificación adjetiva del grupo nominal “polarización” en “intensa polarización”. En este caso, la FUERZA *alta como intensificación* es parte de una nominalización “un ambiente de intensa polarización política y social”, que luego es retomada en posición temática como un dado en “la polarización social se agudizó despertando respuestas radicales”. En la cláusula “la polarización social se agudizó”, la infusión del significado de ‘agudizar’ modifica el objeto nominalizado “la polarización social”. En esta instancia, es la semántica del verbo ‘agudizar’ la que funciona por infusión otorgándole un significado de FUERZA *alta como intensificación* del proceso social de polarización que se presenta nuevamente nominalizado como un ente o cosa en el discurso. De esta manera, la cosificación de la situación histórica de crisis se presenta como un

significado dado y, además, intensificado. Esta expresión de *profundización temporal* es un típico ejemplo de gradación de *alcance temporal simbólico*, que implica una construcción de aceleración de los procesos sociales y políticos en el discurso y que se expresa como una metáfora gramatical experiencial en un grupo verbal (Oteiza y Pinuer *Valorative Prosody*). Asimismo, la voz media (tradicionalmente denominada pseudorrefleja) construida con el morfema ‘se’ que no admite la posibilidad de un agente, contribuye a la presentación de un estado de conflicto respecto de la situación política en el país.

A continuación, la prosodia de carga negativa se satura en el complejo clausular consecucional “despertando respuestas radicales”. En este caso, la valoración de *apreciación* de *conflictividad alta*, que inscribe el adjetivo “radicales”, también conlleva un significado de gradación por infusión que colabora por acumulación a generar una prosodia de saturación (Martin y White) de carga negativa de *conflictividad* con el que es presentado y valorado el gobierno de Allende en el texto. De igual modo, en “radicales” se produce un caso de ensamble (*coupling*), en el que dos áreas de significación- ACTITUD y GRADACIÓN- se instancian en un mismo ítem léxico. Por último, el texto refuerza la gradación por FUERZA como cuantificación de *alcance temporal* con “se prolongó por casi dos décadas”, que se realiza primero por infusión en la semántica del verbo en voz media “se prolongó”, y luego por la circunstancia temporal, en el grupo preposicional “por casi dos décadas”, el cual su vez cuantifica las “dos décadas” sub-modificadas por el cuantificador aproximativo “casi” que en este caso refuerza la idea de que duró ‘mucho tiempo’. En el siguiente ejemplo [2] los autores destacan positivamente a través de una valoración de *apreciación* de *integridad*, el hecho de que en Chile la vía al socialismo no se hiciera a través de una revolución como en otras partes del mundo como Cuba o en Vietnam:

[2] De esta manera, se inició una experiencia política que ***atrajo los ojos del mundo*** hacia Chile [apreciación: impacto alto], pues, ***a diferencia de lo ocurrido en otras latitudes como Cuba o Vietnam*** [apreciación: integridad negativa], en nuestro país se buscó implementar un régimen socialista en un marco de ***respeto*** a las instituciones ***republicanas*** [apreciación: integridad positiva] y ***utilizando la vía electoral, sin necesidad de acceder a la presidencia mediante un movimiento armado*** [apreciación: integridad positiva].

(Santillana 197)

En esta oportunidad, la gradación afecta el significado de actitud (*apreciación: impacto alto*) como la inserción de otras voces en el discurso de manera indirecta y metafórica (“los ojos del mundo”). Así, “una experiencia que atrajo los ojos del mundo”, produce una gradación en el marco de una metáfora léxica. Los ‘ojos’ refieren metafóricamente a la atención y expectativa de otras partes del mundo, y es la postmodificación “del mundo” lo que efectivamente instancia la gradación FUERZA *alta: cuantificación: alcance espacial*. En este caso, la gradación incide en la valoración positiva de *apreciación: impacto*, además de la inclusión de otras voces en el discurso respecto del proyecto político de la vía chilena al socialismo dada su postura pacífica que no contemplaba una vía armada, como sí fue el caso de la revolución cubana en el año 1959. La comparación con “lo ocurrido en otras latitudes como Cuba o Vietnam”, también contribuye a graduar positivamente y por oposición el proyecto socialista chileno.

Más adelante en este mismo texto, luego de exponer brevemente las principales reformas llevadas a cabo durante el gobierno de Salvador Allende, los autores elaboran una sección denominada “El ambiente de crisis a inicios de la década de 1970”, en la que desde una orientación monoglósica con predominio de un tono impersonal, presentan a los sectores de izquierda y de derecha como igualmente responsables del clima de violencia. Este clima se construye de manera naturalizada como una vivencia cotidiana, a través de varias nominalizaciones que son graduadas o que construyen significados de gradación en su interior, lo que es típico en el discurso de la historia y que pueden observarse en los ejemplos [3] y [4] (“el clima de agitación y polarización”, “la efervescencia política”, “la división ideológica”, “la escalada de violencia”, “la violencia radical”). Analizaremos estos ejemplos por separado, pero deben considerarse entre ellos como co-texto, y en el que la acumulación de valoraciones construye una clara prosodia evaluativa negativa en donde los significados de gradación son fundamentales:

[3] **El clima de agitación y polarización** [apreciación: conflictividad alta] que venía experimentando la sociedad chilena desde la década de los 1960 se agudizó [apreciación: conflictividad alta] a medida que avanzaba el mandato de Salvador Allende: se estaba **a favor** o **en contra** del gobierno [apreciación: conflictividad alta]. Así, la efervescencia política [apreciación: conflictividad alta] se tornó cotidiana en el trabajo, la familia, los centros de estudio y las organizaciones sindicales y vecinales. Tanto la

izquierda como la derecha se salieron de los cauces políticos tradicionales [apreciación: integridad negativa] y la **división ideológica** se evidenció en distintos ámbitos [apreciación: conflictividad alta].

(Santillana 202)

En la expresión “venía experimentando”, la forma progresiva del grupo verbal gradúa con FUERZA *media* de *cuantificación de alcance temporal* la situación de conflicto y polarización expresada en la nominalización “el clima de agitación y polarización”. La “sociedad chilena” es postmodificada por la circunstancia “desde la década de 1960”, que, como señalamos en relación con el ejemplo [1], corresponde a una típica manera de presentar una gradación temporal cronológica en la que el tiempo histórico es *cuantificado* por FUERZA en tanto *alcance temporal*. El grupo verbal “se agudizó” gradúa por infusión y, dado el significado denotativo del verbo, con FUERZA *alta* por *intensificación de alcance temporal metafórico*, tal como en el ejemplo [1]. Así como en casos anteriores, la voz *media* permite que post modifique la nominalización “el clima de agitación y polarización”, el cual funciona como Meta de este grupo verbal material en el estrato lexicogramatical. Asimismo, siguiendo con la acumulación de significados de gradación en el texto, la construcción de la circunstancia temporal con el verbo ‘avanzar’ en tiempo pretérito indefinido “a medida que avanzaba”, contribuye a reforzar en el co-texto la FUERZA *alta* de *cuantificación temporal*. El conflicto ‘*va in crescendo*’ y es presentado en un aumento gradual de intensidad, lo que va generando una escenificación metafórica del tiempo como *aceleración* junto con el significado de *intensificación* (Oteiza y Pinuer *Valorative Prosody*).

A continuación, los autores retoman como un dado en la nominalización “la efervescencia política” las valoraciones negativas inscritas y graduadas de las primeras cláusulas. Los significados de gradación se producen nuevamente por infusión en la palabra “efervescencia”, la cual denota también movimiento y agitación en grado alto y, por lo mismo, contribuye a graduar la valoración de *apreciación negativa: conflictividad* con FUERZA *alta de intensificación*. Este significado se refuerza con el adjetivo “cotidiana”, implicando que era habitual, de todos los días (FUERZA *alta: cuantificación temporal*). Además, la comparación “tanto” - “como” permite construir los dos sectores más

polarizados como parte de esta polarización y en “distintos ámbitos”. De esta manera, las valoraciones negativas de *conflictividad* son graduadas de manera acumulativa o prosódica en el cotexto, intensificando la representación negativa de conflicto político y de crisis que la sociedad chilena vive durante el gobierno de Allende.

Por último, es de notar la metáfora léxica que también contribuye a la gradación por *intensificación* de la valoración negativa de conflicto político: “se salieron de los cauces políticos tradicionales”. De este modo, en las valoraciones de *apreciación* negativas de *conflictividad* e *integridad* se construyen prosódicamente en el cotexto en todas las ‘oportunidades’ posibles, saturando negativamente de manera inscrita o evocada todo el texto. En el siguiente ejemplo [4], extraído de la misma página del texto escolar, la evaluación suma a la conflictividad un carácter ético y extremo al gobierno de la Unidad Popular mediante recursos de gradación, lo cual es en parte utilizado como factor histórico para la justificación de “la intervención de las Fuerzas Armadas” a través de un golpe de Estado:

[4] **La escalada de violencia** [apreciación: conflictividad alta, integridad negativa] derivó en que algunos grupos de izquierda (como el MIR) buscasen radicalizar la revolución mediante ***acciones al margen de la legalidad*** [juicio: integridad negativa] como ***la toma de predios e industrias*** [juicio: integridad negativa]. Por su parte, algunos sectores de oposición también ejercieron la ***violencia radical*** (como el Frente Patria y Libertad) [juicio: integridad negativa] por medio de ***atentados*** y ***asesinatos*** [apreciación: integridad negativa] mientras otros comenzaron a solicitar la intervención de las Fuerzas Armadas para llevar a cabo un ***golpe de Estado*** [apreciación: integridad negativa] que, ***por la fuerza*** [apreciación: poder militar alto, integridad negativa] ***pusiese fin*** [apreciación: poder político bajo] al gobierno de Salvador Allende.

(Santillana 202)

En la nominalización “la escalada de violencia” se produce un ensamble de los significados de ACTITUD y de GRADACIÓN. Así como hemos explicado en Oteiza *et al.*,

ciertos sufijos derivativos del español como *-ada*⁶ tienen el potencial de colaborar con significados de gradación que operan como sub-modificación en el rango de la palabra ("escal-*ada*"), a la vez que participan del significado de la construcción de rango más alto como grupo nominal ("la escalada de violencia"). Este tipo de grupo nominal es frecuente en el discurso de la historia reciente de Chile, así como "la oleada revolucionaria" o "el tanquetazo" (Oteiza *Events and processes*; Oteiza *What to Remember*; Oteiza *et al.*), en donde se producen también metáforas léxicas (movimiento reiterado de las olas del mar en "la oleada revolucionaria" y ataque mediante tanques como sinécdoque de los militares que atacan en "el tanquetazo"). Asimismo, en estos grupos nominales, como ocurre en "la escalada de violencia", se inscribe una valoración de *apreciación negativa* de *conflictividad* e *integridad* graduada por una violencia que va en aumento y que, por la nominalización de 'escalada' impide la asignación de agencia y se presenta como una situación política y social generalizada en el país. En este ejemplo [4] es posible apreciar, además, el uso de FUERZA *alta* de *intensificación* mediante la infusión en el grupo verbal "radicalizar" y en el adjetivo "radical", así como en el ejemplo [1].

Hasta este punto del análisis, se puede observar que las gradaciones de FUERZA, ya sean de *cuantificación* o de *intensificación*, predominan ampliamente por sobre las gradaciones de FOCO en el discurso escrito de la historia y, entre las primeras, tienden a instanciar significados de alcance temporal cronológico y metafórico. Este fenómeno del discurso pedagógico de la historia plasmado en textos escolares ha sido comprobado en corpora extensos de análisis de textos escolares de historia publicados en los últimos 30 años (Oteiza *What to Remember*). Sin embargo, si extendemos el análisis a la escritura disciplinar de la historia, manteniendo el mismo período de la historia reciente, veremos que las posibilidades de gradación de valoraciones por FUERZA, de amplia realización lexicogramatical como se demostró en el análisis de los ejemplos 1 a 4, pueden presentar a su vez significados de FOCO, e incorporar más recursos léxicogramaticales, si bien los significados de gradación de FUERZA tienden a duplicar los significados de gradación de FOCO en el discurso de la historia disciplinar.⁷

⁶ El sufijo *-ada* tiene como uno de sus significados potenciales: una acción brusca e individual o movimiento súbito (NGLE).

⁷ En un estudio realizado en un corpus de discurso especializado, las realizaciones de FUERZA mediante adverbios en *-mente*, prácticamente duplican en número las que funcionan como FOCO (402 instancias de

Examinaremos a continuación las posibilidades de significación interpersonal de gradación de los adverbios largos o adverbios en -mente en diferentes funciones de FUERZA y FOCO. Este análisis se funda en que el adverbio en -mente es una pieza léxica que posee una amplia capacidad para instanciar significados de naturaleza modal (Rodríguez Ramalle) y sentidos correspondientes a las tres regiones semióticas que organizan los significados de VALORACIÓN (Oteiza y Pinuer). Estos ítems adverbiales muestran gran versatilidad para ensamblar valores actitudinales a expresiones de FUERZA y FOCO como puede observarse en el siguiente ejemplo [5]:

[5] A fines del año 1971, la oposición optó por la movilización callejera para manifestar su **rechazo** al gobierno, estrategia que contribuyó **eficazmente** a crear una **sensación de caos generalizado** [apreciación: conflictividad alta] y en la cual la derecha demostró **mucha más destreza y capacidad de iniciativa** [juicio: capacidad positiva] que la Democracia Cristiana. Ejemplo de ello fue la “marcha de las cacerolas” convocada a fines de 1971 por organizaciones sociales que **presumían** de independencia partidista [juicio: capacidad positiva], con el fin de que las mujeres, **especialmente** de sectores medios, manifestaran su **indignación** [afecto: infelicidad] ante un gobierno que las **tenía sumidas** en la **escasez** de productos básicos [apreciación: poder económico bajo] (...) También en ellas se encarnó esta doble **dimensión festiva y heroica** que caracterizó el período [apreciación: impacto alto; afecto: felicidad]; y para que no les quedara duda de la **dimensión épica** de su movilización [apreciación: impacto alto, integridad positiva], fueron **constantemente** custodiadas por jóvenes **beligerantes** [juicio: integridad negativa], militantes de Patria y Libertad, del Partido Nacional y de la Democracia Cristiana, quienes se enfrentaron en **violentos** altercados [juicio: integridad negativa] con los contramanifestantes de izquierda movilizados en **repudio** a la concentración [juicio: integridad negativa].

(Correa *et al.* 270)

adverbios en -mente graduando como FUERZA en contraste con 263 instancias de estos adverbios graduando como FOCO en un corpus de historia especializada de 200 mil palabras ortográficas. Asimismo, 665 instancias de gradación realizadas mediante estos adverbios largos en español en oposición a 133 con significados de COMPROMISO y 190 con significados de ACTITUD, de un universo de 988 instancias de adverbios en -mente. De los adverbios que instancian significados de gradación de FUERZA, predomina ampliamente el rol de intensificador por sobre el de cuantificador con un 84% de las ocurrencias. Los adverbios más comunes colaboran con la construcción de la temporalidad cronológica y simbólica de la historia (Pinuer *et al.*).

El ejemplo [5] proviene de un manual de historia de Chile escrito por especialistas y dirigido a un público general. En este fragmento que corresponde a un género de informe histórico con algunos elementos que lo acercan a un género de naturaleza más explicativa, destaca en primer lugar la presencia de actores históricos colectivos ("la oposición", "la derecha", "la Democracia Cristiana", "las mujeres, especialmente de sectores medios", "ellas", "los jóvenes beligerantes", "militantes de Patria y Libertad, del Partido Nacional y de la Democracia Cristiana" y, por último, "los contramanifestantes de izquierda"). Las valoraciones que predominan son las de *juicio de sanción social: integridad negativa*, *juicio de estima social: capacidad positiva* y las de *afecto: infelicidad* (Martin y White), en consonancia con la presencia de seres humanos como participantes del discurso. Aparte de la adjetivación de "la sensación de caos generalizado", en el que el adjetivo "generalizado" atribuye una gradación de FUERZA por *intensificación de alcance espacial* al grupo nominal evaluativo de *conflictividad alta* "la sensación de caos" y de la FUERZA por *cuantificación de cualidades* en "mucha más destreza y capacidad de iniciativa"; la gradación de las valoraciones en este fragmento se realiza a través de los adverbios en -mente, en tanto FUERZA y FOCO.

De esta manera, en "contribuyó eficazmente" el adverbio en -mente construye una valoración de actitud de *apreciación positiva* ('eficaz') al grupo verbal 'contribuir'; sin embargo, el significado valorativo al que aporta retóricamente es de *apreciación negativa* ya que incluso puede plantearse que *intensifica* como FUERZA de "sensación de caos generalizado". A continuación, los autores siguen especificando el rol que desempeñó cada uno de los participantes históricos colectivos para contribuir al clima social y político de fines del año 1971 en Chile. El adverbio "especialmente" instancia un significado de FOCO: *especificidad: particularidad* (Hood *Appraisal*), el cual contribuye a precisar el rol de las mujeres de clase media en las manifestaciones en contra del gobierno de la Unidad Popular ("las mujeres, especialmente de sectores medios"). Así como hemos comprobado en trabajos previos (Pinuer *et al.*), el adverbio "especialmente" es el de mayor uso en los discursos de la historia especializada estudiados.⁸ Por otro lado, la versatilidad de este

⁸ De los adverbios que instancian significados de gradación de FOCO, predomina el significado de *especificidad: particularidad* (Hood *Appraisal*). En efecto, el adverbio en -mente que posee el mayor número de instancias es "especialmente" (43 ocurrencias), seguido de "nuevamente", "estrictamente" e "inicialmente" (20 ocurrencias) y luego por "particularmente" (19 ocurrencias) (Pinuer *et al.*).

adverbio se demuestra en la tercera instancia de este fragmento “fueron constantemente custodiadas”, en el que el adverbio realiza un significado de FUERZA como *cuantificación de alcance temporal*. De este modo, los adverbios en -mente funcionan en las regiones de significados de ACTITUD y de GRADACIÓN de FUERZA y de FOCO en la construcción del argumento respecto de la caracterización principal del gobierno de la Unidad Popular (1970-1973) como un período de alta conflictividad, violencia y polarización.

Por su parte, el ejemplo [6], que puede considerarse como un género histórico de carácter más explicativo y multifactorial, el historiador Marcelo Casals analiza las posiciones políticas de la izquierda política chilena en los años previos a la elección de Salvador Allende como presidente de Chile (1970). Al igual que en el ejemplo [5], los participantes humanos colectivos tienen protagonismo en esta interpretación histórica:

[6] La izquierda política chilena fue especialmente **receptiva** [afecto: felicidad] ante estas poderosas corrientes sociales. Los distintos escenarios de esos años fueron asumidos e interpretados mediante el prisma ideológico marxista-leninista, sistema de ideas crecientemente **hegemónico** en estos sectores [apreciación: poder político alto]. En un mundo **antagónicamente** dividido [apreciación: conflictividad] en sistemas capitalistas y socialistas, la elección por estas líneas teóricas implicaba una postura **definida** ante la profusa serie de sucesos nacionales e internacionales que por entonces ocurrían. Así, ante la **crítica** situación que desde esta perspectiva se advertía, se requería como solución la tan mencionada “revolución”, concepto que pasará a ser **central** en el debate político de la época, ya sea para **criticarlo** o **propiciarlo**. Este radical momento de transformación poseía características **definidas**.

(Casals 8)

En este ejemplo [6], puede apreciarse nuevamente al adverbio “especialmente” con un significado de FOCO: *especificidad: particularidad*, en este caso referido a la actitud de la izquierda política chilena. Así como en el ejemplo [5], donde los autores elaboran una interpretación histórica que no se limita a un recuento de eventos y procesos con una mínima interpretación de causalidad histórica (género de informe histórico), la gradación como FOCO tiende a contribuir a elaboraciones más complejas y multifactoriales del pasado. El resto de las instancias de gradación de las valoraciones es en parte de naturaleza temporal, como hemos visto en los otros ejemplos, pero en este caso, la FUERZA alta de

intensificación: alcance temporal es realizada también por un adverbio en -mente en “sistema de ideas crecientemente hegemónico”.

Asimismo, la FUERZA alta de *intensificación* se realiza por submodificación en instancias típicas como “la tan mencionada revolución” y por infusión y submodificación del grupo nominal en “este radical momento de transformación”. Sin embargo, parece relevante destacar que en ambos casos la gradación es parte de nominalizaciones, fenómeno que es aún más patente en “la profusa serie de procesos nacionales e internacionales”, en donde “profusa” submodifica como FUERZA alta: *intensificación*, a su vez que el grupo nominal “serie de procesos nacionales e internacionales” expresan un significado de gradación de FUERZA alta: *cuantificación: alcance espacial*. De este modo, se comprueba que la gradación de las valoraciones tiende a realizarse en el discurso de la historia pedagógica y disciplinar como submodificación en el rango de la palabra y del grupo en nominalizaciones que construyen la típica abstracción con la que son representados los procesos y eventos del pasado. Los adverbios largos como recursos de gradación de FUERZA también pueden ser parte de nominalizaciones y submodificar en el rango del grupo (“sistema de ideas crecientemente hegemónico”).

En el siguiente ejemplo [7], tomado de un texto de la historiadora Florencia Mallon, el cual se inserta en el ámbito de la historia oral y reciente del país, combina un género histórico de naturaleza explicativa con un género narrativo, dado que la historiadora incluye pasajes de las entrevistas realizadas a uno de los líderes de la comunidad mapuche de Ailío⁹ e inserta su propia voz que reflexiona y evalúa de manera explícita sobre las experiencias de represión a los mapuche que fueron actores activos y comprometidos con el gobierno de la Unidad Popular durante los primeros años de la dictadura de Augusto Pinochet en Chile (1973-1990):

[7] Es **difícil** exagerar lo **profundo** de los **sentimientos de abandono, desamparo, traición** [afecto: inseguridad] que llegaron a sentir los campesinos que de alguna forma estuvieron **comprometidos** [afecto: involucramiento] con el modelo de la Reforma Agraria y el gobierno de la Unidad Popular. **Culpando** a los organizadores en Arnoldo Ríos por la **represión** [apreciación: integridad negativa], los demás asentados trataron de quitarle sus

⁹ Mallon se refiere aquí a la comunidad mapuche chilena Nicolás Ailío y a sus historias de conflictos con el Estado chileno.

derechos en el asentamiento [juicio: capacidad negativa]. Además había un **sentimiento generalizado** de que la gente **no estuvo preparada** [juicio: capacidad negativa] para enfrentar lo que realmente iba a significar la **represión** [apreciación: integridad negativa]. “Lo comprometieron a cosas de mucho peso”, recordó Luis Ernesto Quijón, refiriéndose a uno de los dos adolescentes que fueron arrestados durante el allanamiento, “de mucha responsabilidad, sin ver que ese joven, verle si verdaderamente iba a tener la **madurez** para poder mantener lo que él mismo había visto (...). Refiriéndose específicamente a Hugo, don Heriberto agregó que “se metió también al movimiento y quiso **participar**, quiso **apoyar, ayudar**” [inclinación positiva].

(Mallon 154)

En este fragmento, Mallon expone su visión sobre los sentimientos de inseguridad y desamparo que sintieron los miembros de la comunidad mapuche de Nicolás Ailío que estuvieron comprometidos con el gobierno de la Unidad Popular y con el proceso de radicalización de la Reforma Agraria. En “es difícil exagerar lo profundo”, la historiadora intensifica con FUERZA alta a través de la infusión de “exagerar” y “profundo” y la polaridad negativa de “es difícil”. La cláusula relativa impersonal “es difícil” expresa de manera objetiva que ‘no es posible exagerar más’, por lo que es ‘muy’ o ‘en extremo’ profundo el sentimiento de desamparo y traición que sintieron varios miembros de esta comunidad mapuche durante el golpe de Estado de 1973 y durante los primeros años de la dictadura. Esta valoración de FUERZA alta respecto del sentimiento está graduada por FOCO: *completitud* “de alguna forma” que deja entrever los diferentes niveles de compromiso con el gobierno de la Unidad Popular, así como en “trataron de quitarle”.

En este fragmento la autora recurre a las instancias típicas de sub-modificación por FUERZA *alta* como *intensificación* de una Cualidad en “mucho peso” y “mucha responsabilidad”. Al referirse a los testimonios históricos relatados por sus entrevistados descansa en adverbios en -mente para graduar su relato histórico con significados de *autenticidad* y de *particularidad*, junto con las valoraciones graduadas por FUERZA. En este pasaje de interpretación histórica el centro está puesto en las motivaciones y sentimientos de los actores históricos y no en la presentación de un recuento cronológico de hechos, ni un informe histórico, ni una explicación monocausal o multicausal. Por lo mismo, la gradación contribuye a precisar y ponderar en términos de *especificidad* y *logro* no solo las acciones de los participantes, sino de manera fundamental, sus pensamientos y

sentimientos. Así, en “lo que realmente iba a significar la represión”, el mapuche entrevistado recurre a una gradación de FOCO: *especificidad: autenticidad* para dar cuenta de lo que en realidad ningún sector de la sociedad chilena podía haber imaginado sobre la brutalidad de la violación a los derechos humanos. Igualmente, con “si verdaderamente iba a tener la madurez...”, Mallon cita las palabras del comunero mapuche que gradúa por FOCO: *especificidad: autenticidad* al referirse a las dificultades que no podían haber sospechado que iba a tener que enfrentar un joven adolescente mapuche sometido a tortura. De este modo, el género de reporte de investigación etnográfica de historia oral presenta un tratamiento de los recursos de gradación que difiere de los fragmentos previos y, al igual que en el ejemplo [6], el adverbio en -mente que expresa FOCO: *especificidad: particularidad* en “refiriéndose específicamente a Hugo”, es necesario para precisar el actor social del que se está reportando su experiencia directa en los procesos históricos.

En el siguiente y último ejemplo [8], el cual proviene del informe de la *Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura*, conocido como *Informe Valech* (primera versión publicada en 2004), es posible apreciar una postmodificación en el nivel de la palabra por el sufijo derivativo de cuantificación extrema -ísimo/a/s. Este sufijo tiene un potencial de gradación que los autores activan cuando el resto de los elementos para graduar en español parecieran no ser suficientes. En el ámbito de la historia y, en particular de la historia reciente de Chile y el doloroso pasado de violación sistemática y masiva de derechos humanos cometidos por los organismos del Estado durante la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990), los autores recurren a esta forma de gradación para expresar situaciones extremas o difíciles de imaginar por el ser humano o por la sociedad chilena. Esto se puede apreciar en, por ejemplo, al referirse a los tiempos inhumanos de las torturas “por tiempo prolongadísimo” -referido a los colgamientos de las personas torturadas, “gravísimas violaciones a los derechos humanos”, “fueron numerosísimos” -referido a los lugares de tortura en el país (Oteiza *et al.*).

En el siguiente ejemplo [8] se presenta un caso de *cuantificación extrema de alcance temporal* que se realiza primero por gradación como postmodificación del adjetivo “breve” que expresa duración temporal respecto del plazo de la visita, y luego gradación como como postmodificación pero en el rango de la palabra a través del sufijo derivativo -ísimo que maximiza la cualidad de temporal al modificar la raíz léxica adjetiva “brev-”, que

denota el significado de “extensión o duración breve” (RAE), potenciando al máximo el significado léxico de la raíz:

[8] La incomunicación colectiva no sólo **impedía** las visitas de familiares sino además comunicarse con un abogado. Esto último fue **excepcionalmente permitido** cuando el detenido era sometido a consejo de guerra [...] concediéndose un **brevísimo** plazo de visita, **insuficiente** para que el profesional pudiese preparar una estrategia **adecuada**.

(Informe Valech 210)

Esta gradación intensifica la valoración negativa de *apreciación: integridad* que es señalada a través de los adjetivos “insuficiente” para la preparación de una defensa legal “adecuada” en los casos de juicios de cortes marciales. En el caso de [8] “brevísimo” es parte de la Meta de la cláusula material, que a su vez se realiza como un grupo nominal en el rango del grupo y como adjetivo en el rango de la palabra (“un **brevísimo** plazo de visita”). Este sufijo extremo de gradación contribuye con la maximización de las cuantificaciones e intensificaciones que operan en el estrato semántico discursivo del lenguaje. En los casos que observamos en este informe, las cuantificaciones e intensificaciones extremas fueron de FUERZA alta, pero también podría haber instancias de FUERZA *alta* de *cuantificación* como “**poquísimo**” (Oteíza *et al.*).

4. Conclusiones

En este trabajo hemos explorado algunos recursos para construir significados de gradación en tanto FUERZA y FOCO en el discurso escrito de la historia pedagógica y disciplinar. Los significados de gradación pueden realizarse en español con diferentes grados de visibilidad en diferentes rangos de la lexicogramática y por acumulación en síndromes de patrones en el estrato semántico discursivo del lenguaje produciendo efectos retóricos evaluativos. A continuación, enumeramos los aspectos más relevantes respecto de la realización de los significados de gradación en el corpus estudiado:

(a) Las gradaciones de FUERZA, ya sea de *cuantificación* o de *intensificación* predominan por sobre las gradaciones de FOCO en todos los discursos históricos analizados. Esta diferencia se acentúa aún más si se compara la alta frecuencia de gradación de FUERZA

de los géneros históricos centrados en el recuento y/o informe de eventos y hechos en relación con los géneros históricos de carácter más explicativo y argumentativo, en los que la gradación de FOCO como *especificidad de autenticidad y particularidad* contribuye a crear significados de mayor complejidad interpretativa de la historia (motivaciones de actores sociales históricos, interpretaciones multifactoriales). Los adverbios largos o adverbios en -mente desempeñan un rol prominente en la creación de estos significados de gradación.

(b) Las gradaciones de FUERZA tienden a privilegiar significados de *alcance temporal*, ya sea cronológico o de carácter simbólico. La temporalidad simbólica tiende a expresarse por *intensificación* y no por *cuantificación*.

(c) La gradación actúa sobre instancias evaluativas inscritas y evocadas en los textos, si bien la saturación de la gradación contribuye a intensificar valoraciones evocadas permitiendo que las evaluaciones tengan un significado retórico menos abierto a lecturas alternativas, esto es, acercando la significación a una inscripción de las prosodias evaluativas construidas por los autores.

(d) Como parte de la construcción de la abstracción, típica de los géneros históricos informativos y de carácter explicativo, las gradaciones tienden a realizarse al interior de nominalizaciones o metáforas gramaticales ideacionales, las que además pueden funcionar como metáforas léxicas en el texto. La gradación se realiza como submodificación tanto en el rango del grupo como del rango de la palabra y, en esta última, la sufijación derivativa del español desempeña un papel relevante.

REFERENCIAS

- Berry, Margaret. "Stratum, delicacy, realization and rank". *The Routledge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, edición de Tom Bartlett y Gerard O'Grady. Routledge, 2017, pp. 42-53.
- Caffarel, Alice, James Martin y Christian Matthiessen. *Language Typology. A Functional Perspective*. John Benjamins Publishing Company, 2004.
- Casals, Marcelo. *El alba de una revolución de la izquierda y el proceso de construcción estratégica de la vía chilena al socialismo (1956-1970)*. LOM, 2010.
- Coffin, Caroline *Historical discourse: the language of time, cause and evaluation*. Continuum, 2006.
- Correa, Sofía, Consuelo Figueroa, Alfredo Jocelyn-Holt, Claudio Rolle y Manuel Vicuña. *Historia del siglo XX chileno. Balance paradójico*. Editorial Sudamericana, 2001.

- Gajardo, Consuelo y Claudia Castro. “Exploración del cuantificador “todo” como recurso de gradación de valoraciones en un corpus de español oral conformado por un grupo de madres de Santiago de Chile”. *Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso*, vol. 20, núm. 2, 2020, pp. 69-91.
- Gobierno de Chile. *Comisión Nacional sobre Prisión Política y Tortura*, https://pdh.minjusticia.gob.cl/wp-content/uploads/2015/12/Informe_CNRR.pdf. 2004, 2011. Consultado el 27 de enero de 2022.
- Halliday, Michael. “Systemic Grammar and the Concept of a “Science of Language”. *On Language and Linguistics*, vol. 3, edición de Jonathan Webster. Equinox, 1992/2003, pp. 199-212.
- . *An Introduction to Functional Grammar*. Edward Arnold, 1994.
- Halliday, Michael y Christian Matthiessen. *Halliday’s Introduction to Functional Grammar*, Fourth Edition. Routledge, 2014.
- Honeyman, S., C. Silva, C. Quintana y C. Santelices. *Historia, Geografía y Ciencias Sociales. Segundo año de Enseñanza Media*. Editorial Santillana, 2020.
- Hood, Susan. “Appraisal”. *The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, edición de G. Thompson, W. Bowcher, L. Fontaine y D. Schönthal. Cambridge University Press, 2019, pp. 382-409.
- . *Appraising Research: Evaluation in Academic Writing*. Palgrave Macmillan, 2010.
- Koselleck, Reinhart. *The Practice of Conceptual History. Timing History, Spacing Concepts*. Stanford University Press, 2002.
- Mallon, Florencia *La sangre del copihue. La comunidad Mapuche de Nicolás Ailío y el Estado chileno, 1906-2001*. LOM, 2004.
- Martin, James. “Metaphors we feel by: stratal tension”. *Journal of World Languages*. (Special issue SFL Forum edited by Y. Gao), en línea, 2020.
- . “Discourse semantics”. *The Cambridge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, edición de G. Thompson, W. Bowcher, L. Fontaine y D. Schönthal. Cambridge University Press, 2019, pp. 358-381.
- . “Evolving systemic functional linguistics: beyond the clause”. *Functional Linguistics*, vol. 1, núm. 3, 2014, pp. 1-24.
- . “Macro-Proposals: Meaning by Degree”. *Description: Diverse Analyses of a Fund-Raising Text*, edición de W. C. Mann, y Susan Thompson. John Benjamins, 1992, pp. 359-395.
- Martin, James, Christian Matthiessen, y Claire C. Painter. *Deploying Functional Grammar*. The Commercial Press, 2010.
- Martin, James y Beatriz Quiroz. “Functional Language Typology: A discourse-semantic perspective”. *Systemic Functional Language Description: Making meaning matter*, edición de James Martin, Y. J. Doran, y Giacomo Figueredo. Routledge, 2019.
- Martin, James y Peter Whiter. *Language of Evaluation. Appraisal in English*. Palgrave Macmillan, 2005.
- Oteiza, Teresa. *What to Remember, What to Teach: Human Rights Violations in Chile’s Recent Past and the Pedagogical Discourse of History*, Series Text and Social Context. Equinox, en prensa.
- . “Events and processes in the discourse of history: Disciplinary History and classroom interaction”. *Understanding Academic Discourse: Systemic Functional Linguistics*

- and Legitimation Code Theory*, edición de James Martin, Karl Maton y Y. J. Doran. Routledge, 2020, pp. 177-207.
- . "The Appraisal Framework and discourse analysis". *The Routledge Handbook of Systemic Functional Linguistics*, edición de Tom Bartlett y Gerard O'Grady. Routledge, 2017, pp. 457-472.
- . *El discurso pedagógico de la historia. Un análisis lingüístico sobre la construcción ideológica de la historia de Chile (1970-2001)*. Frasis editores, 2006.
- Oteiza, Teresa, Claudia Castro y Claudio Pinuer. "Graduating political crisis and violence in the discourse of History: the role of Spanish suffixes". *Discourse Studies*, vol. 23, núm. 3, 2021, pp. 296-323.
- Oteiza, Teresa y Claudio Pinuer. "El sistema de VALORACIÓN como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso". *Logos*, vol. 29, núm. 2, 2019, pp. 207-228.
- . "Valorative Prosody and the symbolic construction of time in historical recent national discourses". *Discourse Studies*, vol. 15, núm. 1, 2013, pp. 43-64.
- Pinuer, Claudio, Teresa Oteiza y Marcos Contreras. "Logogénesis evaluativa de los adverbios en -mente en discurso histórico de Chile". *RLA*, vol. 59, núm. 2, 2021, pp. 81-109.
- Pinuer, Claudio y Teresa Oteiza. "Los adverbios en -mente como factor de valoración en el discurso de la historia". *VERBA*, núm. 42, 2015, pp. 99-134.
- Real Academia Española de la Lengua y Asociación de Academias de la Lengua Española. *Nueva Gramática de la Lengua Española (NGLE)*. Espasa Calpe, 2009.
- Rodríguez Ramalle, Teresa. *La gramática de los adverbios en -mente. Cómo expresar maneras, opiniones, actitudes a través de la lengua*. Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid, 2003.
- Vian, Orlando. "O Sistema de Avaliatividade e os recursos para Gradação em Língua Portuguesa: questões terminológicas e de instanciação". *DELTA*, vol. 25, núm. 1, 2009, pp. 99-129.
- White, Peter. "Taking Bakhtin seriously: dialogic effects in written, mass communicative discourse". *Japanese Journal of Pragmatics*, núm. 12, 2010, pp. 37-53.